

14 de septiembre de 2020

Estimada familia:

Incluso en medio de tantos cambios, septiembre sigue siendo la época más emocionante del año. Se siente una energía en el aire en toda la Ciudad mientras los educadores, los estudiantes y las familias se preparan para volver a clases en el comienzo del año escolar.

En el Departamento de Educación (DOE) también hemos estado ocupados. Me complace compartir información actualizada para las familias sobre la reapertura de las escuelas, que incluye:

- El calendario escolar de 2020-2021.
- Asegurarnos de que la ventilación de su escuela sea adecuada.
- Cómo hacerse la prueba de COVID-19 antes de que comience el año escolar.
- Cómo mantenerse informado sobre los casos confirmados de COVID-19 en su escuela.

Mientras nos preparamos para el nuevo año escolar, quiero asegurarle que no escatimamos esfuerzos para proteger a nuestros estudiantes, educadores y familias. Por eso estamos intensificando todos nuestros protocolos de salud y seguridad, incluyendo la ventilación, el uso de mascarillas, el distanciamiento físico, la limpieza nocturna y el frecuente lavado y desinfección de manos. Esa es la razón por la que pondremos toda la información a disposición del público.

Como siempre, la información sobre el regreso a la escuela se puede encontrar en schools.nyc.gov/returntoschool2020. Si tiene alguna pregunta sobre la información de esta carta, comuníquese con el director de la escuela. Puede encontrar la página de la escuela de su hijo en nuestro sitio web con el buscador Find a School: schoolsearch.schools.nyc. La información de los directores está disponible en la página web de cada escuela en la sección “School Contacts and Information” (Información y contactos de la escuela).

También quiero recordarle una forma importante de ayudar a proteger a su comunidad escolar en lo que respecta a los viajes. Varios estados aún registran altos índices de contagio de COVID-19; puede ver la lista en ny.gov/traveladvisory. Se recomienda encarecidamente a todos los neoyorquinos que eviten viajar a estos estados. No obstante, si deben viajar a una de estas zonas, tendrán que llenar el Formulario de Salud del Viajero del Estado de Nueva York y permanecer en cuarentena durante 14 días cuando regresen. Para obtener más información sobre las pruebas de COVID-19, el rastreo de casos y cómo realizar una cuarentena de forma segura, visite testandtrace.nyc.

En los próximos días, lo más importante es dejar todo listo para el increíble comienzo del año escolar que se viene. Esperamos con ansias recibir de vuelta a su hijo para una orientación sobre la enseñanza durante parte del día a partir del 16 de septiembre y para la enseñanza durante todo el día a partir del 21 de septiembre, ya sea de forma semipresencial o a distancia.

Atentamente,



Richard A. Carranza
Canciller
Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York

Información actualizada para las familias sobre la reapertura de las escuelas (14 de septiembre de 2020)

Calendario escolar

Recientemente anunciamos que el año escolar para los estudiantes comenzará el miércoles, 16 de septiembre, con un período de orientación sobre la enseñanza durante parte del día. El aprendizaje a tiempo completo empezará el lunes, 21 de septiembre. Me complace compartir con usted el calendario del año escolar 2020-2021 en schools.nyc.gov/calendar.

En este año escolar hay algunas diferencias importantes que quisiera destacar:

- Del 16 al 18 de septiembre los estudiantes se conectarán a distancia durante parte del día para prepararse para el aprendizaje este año. Se espera que todos los estudiantes se conecten y participen. Su escuela confirmará el horario exacto de su hijo y le proporcionará instrucciones para ingresar a las sesiones durante estos tres días.
- El 21 de septiembre es el primer día completo de clases para los estudiantes, tanto para el aprendizaje solamente a distancia como para el modo semipresencial, en el que aprenden en los edificios escolares durante parte de la semana y a distancia los demás días.
- El 3 de noviembre, Día de elecciones, la enseñanza será a distancia para todos los estudiantes. En años anteriores, los estudiantes no tenían clases ese día.
- Los días de nevadas, o cuando los edificios escolares se cierran debido a una emergencia, todos los estudiantes y las familias deben hacer planes para participar en el aprendizaje a distancia.

Comuníquese con su escuela si tiene preguntas sobre el calendario escolar.

Inspecciones de la ventilación

Garantizar que haya una buena ventilación es una parte importante de nuestros protocolos de salud y seguridad. Una ventilación adecuada puede reducir el nivel de virus, incluyendo el de COVID-19, en el interior de los edificios. Según los expertos de salud pública de la Ciudad y del gobierno nacional, una sala es segura cuando el aire puede entrar y salir, ya sea a través de una ventana abierta o por medios mecánicos, como sistemas de calefacción, ventilación y aire acondicionado (*Heating, Ventilation and Air Conditioning, HVAC*) o climatizadores. Me complace informarle que hemos completado las inspecciones de la ventilación en todos los edificios de las escuelas públicas de la Ciudad de Nueva York.

Estos son los resultados:

- De los 64,000 salones de clases inspeccionados, se ha confirmado que el 96% tienen una ventilación que cumple las normas de salud y seguridad de la Ciudad.
- En los lugares con problemas de ventilación, el DOE está realizando rápidamente reparaciones. Muchos problemas ya han sido solucionados.
- Siguiendo las directrices federales, también estamos inspeccionando y asegurándonos de que la ventilación sea adecuada en los baños, las cocinas y otras áreas usadas por los estudiantes y el personal escolar.
- Las salas con problemas de ventilación que no hayan sido solucionados antes del primer día completo de clases, el 21 de septiembre, no serán usadas por los estudiantes o el personal escolar.

- Puede ver los resultados de las inspecciones en la escuela de su hijo en schools.nyc.gov/ventilation.

Cómo hacerse la prueba de COVID-19 antes de que comience el año escolar

Depende de todos nosotros mantener seguras a nuestras comunidades educativas y familias, usando mascarillas, respetando la distancia social, lavándonos las manos a menudo y haciéndonos la prueba de COVID-19.

Ayúdenos a mantener nuestras escuelas abiertas y a las comunidades educativas saludables haciéndose la prueba de COVID-19 antes de la reapertura de los edificios para las clases. Es segura, gratuita y fácil para todos, sin importar su estatus migratorio o de cobertura de salud. Para encontrar una sede cerca de usted para hacerse la prueba, ingrese a <http://schools.nyc.gov/covidtesting>.

Cómo mantenerse informado sobre los casos confirmados de COVID-19 en su escuela

Es importante que la escuela de su hijo pueda comunicarse con usted de forma rápida para compartir información esencial, como, por ejemplo, alertas sobre casos confirmados de COVID-19. Cree una cuenta NYC Schools (*New York City Schools Account*, NYCSA) para que podamos comunicarnos con usted por teléfono, correo electrónico o mensaje de texto. En la cuenta NYC Schools puede encontrar información de su hijo sobre calificaciones, puntajes en los exámenes, transporte, horarios y mucho más, desde cualquier lugar y en los nueve idiomas del DOE. Para ver el expediente de su hijo, solicite un código de creación de cuenta a su escuela. Le recomiendo que mantenga su información de contacto al día para que su escuela pueda comunicarse con usted en caso de emergencia. Si no tiene una cuenta, cree una hoy mismo en schools.nyc.gov/nycsa. Solo le tomará cinco minutos.